

Aqualarm Classic

Su Alarma De Piscina



Manual de instalación
y utilización



 aqualarm | por  maytronics
Exceptional Pool
Experience



Aqua Inte

Agua po

ÍNDICE

Presentación	2
Límites de utilización.....	2
Verificaciones.....	3
Instalación de la central	4
Instalación del desvío de central (opcional)	6
Configuración del enlace radio.....	6
Modo operativo	7
Cambio de código confidencial	7
Gestión de los estados del sistema	8
Señales de alerta y de fallo.....	10
Parámetros de funcionamiento	11
Ejemplos de utilización.....	13
Cambio de las pilas.....	13
Su AQUALARM en período invernal	14
Procedimiento de prueba.....	14
Primera puesta en servicio.....	15
Prueba mensual.....	15
Consejos de seguridad	16
Condiciones de garantía	18
Su Garantía.....	18
Exclusiones de la garantía	18
Devolución al Servicio Posventa.....	19
Límites de responsabilidad	19
Declaración de conformidad	20
Cartilla de mantenimiento	22
Ficha de puesta en servicio	23

**Atención: Lea atentamente este manual
y guárdelo para su utilización posterior.**

Siga escrupulosamente el procedimiento de instalación y registre su producto dentro de los 15 días siguientes a su compra (véase al final de este manual). En caso de incumplimiento, no se podrá aplicar su garantía.

Presentación

AQUALARM es un sistema de alarma que detecta la inmersión de un cuerpo en el foso de una piscina, en conformidad con la norma NF P 90-307-1, y le advierte gracias a sus potentes sirenas integradas (115 dB). AQUALARM está formado por dos elementos:

- la central de detección y de alarma, que se instala al borde de la piscina,
- el desvío de central (opcional), que permite desviar las señales de alerta y de fallo. Se comunica con la central por enlace radio protegido (banda de frecuencias: 2,4 GHz).

ATENCIÓN: La instalación del sistema de alarma no deberá disminuir en ningún caso su vigilancia. La vigilancia activa de adultos responsables sigue siendo un factor esencial para la protección de los niños pequeños. Ni Maytronics France ni su distribuidor se responsabilizarán en ningún caso del ahogamiento de un niño, de un adulto o de un animal.

► Límites de utilización

- ➡ Un niño se ahoga en menos de tres minutos; ningún tipo de protección podrá sustituir jamás el control y la vigilancia por parte de un adulto responsable.
- ➡ Podrá utilizar este tipo de protección cuando la implantación de la piscina con relación al lugar de la vivienda o el lugar de alojamiento permita una intervención total, que incluya el auxilio en el foso de la piscina, en menos de 3 minutos.
- ➡ Tipos de piscinas para las cuales no es adecuado el sistema de alarma Aqualarm: piscinas montadas sobre el suelo portátiles o de paredes flexibles, sin bordes perimetrales, piscinas espejo, ciertas piscinas de desbordamiento, piscinas equipadas con filtrado cuyo flujo se parezca al del nado a contracorriente. Las piscinas con un acceso al agua distinto de un acceso de tipo escala o escalera, especialmente las piscinas con acceso mediante playa (sumergida o con pendiente suave) no podrán equiparse con un sistema de detección de tipo inmersión únicamente.
- ➡ Algunos sistemas de nado a contracorriente, así como determinados sistemas de filtrado de gran caudal, no permiten la reactivación del sistema de detección de inmersión.
- ➡ Algunos robots de limpieza de tipo robot inmersor son incompatibles con los sistemas de detección de inmersión.
- ➡ **La alarma debe ser audible desde la vivienda.**
Según la implantación de la residencia / del lugar de alojamiento respecto a la piscina, quizá sea necesario desviar las señales de seguridad, de alerta y de fallo para que se oigan. Durante la instalación es preciso realizar una verificación. **Si fuera necesario, se deberá instalar el desvío de central de AQUALARM.**
- ➡ La presencia de un toldo de burbujas no es compatible con el funcionamiento adecuado de la alarma.



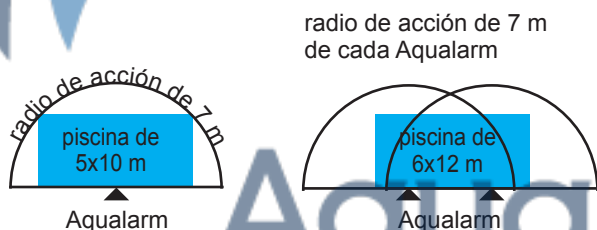
En caso de helada (ligera o fuerte) o cuando su piscina no esté totalmente llena, la alarma podría no funcionar.



Las pruebas al viento se han realizado según las modalidades de la norma NF P 90-307-1 de abril de 2009. Con un viento más fuerte y, sobre todo, con ráfagas de viento, puede que se reduzca la sensibilidad del Aqualarm (automáticamente), se prolongue el tiempo de reactivación automática y se produzcan falsas alarmas. Por este motivo, deberá redoblar la vigilancia cuando las condiciones climáticas sean desfavorables.



Superficie de agua cubierta: Para satisfacer las exigencias de la norma, la alarma no podrá estar situada a más de 7 metros de todos los puntos de caída posibles. Para piscinas de gran tamaño, deberá equiparse con una o varias centrales de detección suplementarias. En este caso, le recomendamos configurar un enlace radio para que los diferentes aparatos se comuniquen entre sí y las operaciones que se efectúen en uno de ellos se apliquen inmediatamente a los otros (paso al modo de baño, por ejemplo).



Verificaciones

A pesar del cuidado con el que realizamos la preparación y el acondicionamiento de nuestros productos, es conveniente, ante todo, verificar que el producto está completo y que se dispone de todas las piezas necesarias para su instalación:

Central de detección

- ☐ 1 cajetín cerrado con 2 tornillos
- ☐ 1 tubo acodado
(tornillo de fijación atornillado en el "extremo" del cajetín)
- ☐ 4 pilas LR20
- ☐ 4 tornillos Ø 4 mm y 4 tacos
(sólo se necesitan 3)
- ☐ el certificado de conformidad expedido por el LNE



Desvío de central (opcional)

- ☐ 1 cajetín cerrado con 2 tornillos
- ☐ 4 pilas LR20
- ☐ 4 tornillos Ø 4 mm y 4 tacos



Instalación de la central



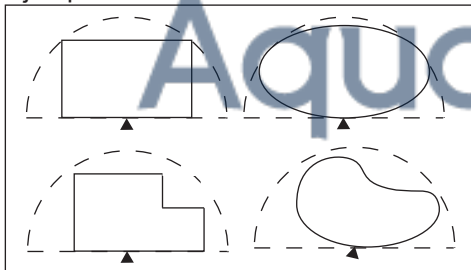
Para la instalación y el mantenimiento del sistema de alarma, es preferible recurrir a un profesional.

En conformidad con las disposiciones previstas por la norma NF P 90-307-1, **el sistema AQUALARM deberá instalarse de forma que no pueda desplazarse con las manos sin herramientas**. Por tanto, deberá fijar la central al suelo, al borde de la piscina. Provéase de una taladradora con una broca de 6 mm, un destornillador de estrella y un destornillador plano.

➤➤➤ Etapa n° 1

Determine el emplazamiento en el que va a fijar la central de AQUALARM. Para minimizar el tiempo de activación de la alarma en caso de que se detecte una caída, **la central deberá instalarse en el centro del lado más largo de la piscina y tener una visibilidad directa de toda la piscina**.

Ejemplos de instalación



▲ central de detección de Aqualarm
radio de acción de 7 m de Aqualarm

También deberá tener en cuenta los siguientes elementos:

- **La central de detección deberá estar situada a menos de 7 m del punto de caída más alejado** (véase el apartado “Límites de utilización”).
- La central de detección no deberá encontrarse en la proximidad inmediata de un elemento perturbador (skimmer, impulsión, cascada...). Las boquillas de impulsión deberán estar dirigidas hacia abajo para evitar remolinos demasiado importantes en la superficie, que podrían perturbar el sistema al ponerse en marcha la filtración.
- La central de detección deberá tener un fácil acceso, especialmente para permitir la desactivación de la alarma durante el baño.
- Será necesario ajustar el robot para que no golpee sistemáticamente el tubo sumergido. Si éste está dotado de un tubo flotante, se deberá vigilar que dicho tubo no se acerque

demasiado a la central de detección de AQUALARM. Para ello, es preferible instalar la central frente a la toma de **conexión del robot**.

- La central de **detección** deberá fijarse a una superficie rígida, perfectamente estable e insensible a las vibraciones.

➤➤➤Etapa n° 2

Retire el **tornillo** situado en el extremo del cajetín. Monte el tubo acodado en la **central** (**tenga cuidado de no deteriorar la junta situada en el "extremo" del cajetín, para lo cual deberá humedecerla previamente**). Ponga el tornillo en su lugar sin apretarlo demasiado para no deteriorar la junta y deformar el tubo. A continuación, sitúe la central en el borde de la piscina de tal forma que el tubo se sumerja en el agua. **Retroceda el AQUALARM al máximo para que el tubo se apoye contra el borde perimetral**. Marque la posición de la central.



Para que el funcionamiento sea óptimo, el tubo deberá sumergirse 15 cm (± 3 cm) en el agua. A partir de esta distancia, el sistema será menos sensible, y si la distancia es menor, su sensibilidad aumentará y podría activarse accidentalmente. Si fuera necesario, podrá encargar tubos alargadores a su distribuidor.

Atención: el tubo deberá estar siempre sumergido como mínimo 12 cm bajo la superficie del agua. **Mantenga siempre un nivel de agua suficiente en la piscina.** Si no fuera así, la alarma de piscina ya no sería operativa. Deberá redoblar la **vigilancia** hasta que se haya restablecido la situación o equiparse con otro dispositivo normalizado si el problema perdura.

➤➤➤Etapa n° 3

Inserte las pilas en el receptáculo previsto para ello respetando el sentido indicado. Cierre el cajetín: coloque en primer lugar la parte delantera del cajetín inclinándolo ligeramente y, después, repliegue la parte trasera. Atomille los dos tornillos de nailon.

➤➤➤Etapa n° 4

Únicamente parpadea el segundo indicador luminoso (inmersor): el sistema está en modo de baño. **Antes de efectuar la prueba de detección de caída, deberá esperar a que el sistema se reactive automáticamente.** En efecto, el AQUALARM tiene que adaptarse al entorno de la piscina y ajustar sus parámetros de funcionamiento. Para ello, es preferible no actuar manualmente en el sistema para tener la seguridad de que dispone del tiempo necesario.

Antes de fijar definitivamente la central al suelo, **deberá realizar una prueba de funcionamiento y, fundamentalmente, verificar que la alarma puede oírse desde la casa / el lugar de alojamiento y que el sistema de detección se activa en un tiempo máximo de 12 s en el punto más alejado del detector.** Consulte el apartado "Procedimiento de prueba" (página 14) de esta documentación.

➤➤➤Etapa n° 5

Retire la parte inferior del cajetín (servirá de zócalo): retire los dos tornillos de la parte trasera del cajetín y, después, levante esta parte ligeramente y empújela hacia delante para desencajar el conjunto. Coloque el zócalo en el lugar elegido y marque los 3 puntos de fijación en el borde perimetral. Fíjelo al suelo utilizando los tacos (taladrado Ø 6 mm) y los tornillos entregados con el sistema.



Asegúrese de informar de forma permanente que la piscina está bajo vigilancia electrónica. Esto **permitirá, sobre todo, recordar** a los bañistas distraídos que hay que **desactivar la alarma antes de bañarse para evitar a todos las molestias que genera la activación de la sirena.**

Instalación del desvío de central (opcional)

Al igual **que** la central de detección, el cajetín de desvío deberá instalarse de forma que no pueda desplazarse con las manos sin herramientas. Por tanto, deberá fijarse al muro, a la altura de un hombre (a más de 1,60 m del suelo).

➤➤➤Etapa n° 1

Determine el emplazamiento en el que desea fijar el desvío de central del sistema AQUALARM. **La distancia máxima entre los dos equipamientos es de unos 30 m aproximadamente en campo libre, pero se reducirá en función de los obstáculos.** También hay que tener en cuenta los siguientes elementos:

- El desvío de central deberá instalarse de forma que se pueda oír la sirena cuando usted se encuentre en el interior. Así pues, deberá instalarlo cerca de la casa, en el interior o en un **muro exterior**. Evidentemente, su cometido es alertarle en caso de caída a la piscina, **pero también si se produce cualquier fallo del sistema.**
- Deberá haber el menor número posible de obstáculos (muros, setos, etc.) **entre la central y su desvío para garantizar un enlace radio óptimo. Las partes metálicas son opacas a las ondas de radio** (por ejemplo, los postigos de metal).
- Con objeto de asegurar la longevidad de su cajetín de desvío, es indispensable instalarlo a cubierto de la intemperie (bajo una marquesina, por ejemplo).

➤➤➤Etapa n° 2

Para validar el emplazamiento elegido, deberá efectuar una prueba de enlace radio.

Por supuesto, para esta operación es preciso colocar previamente las pilas. Retire la tapa del cajetín de desvío: retire los dos tornillos de la parte inferior del cajetín y, después, levántelo desplazándolo ligeramente hacia arriba para desencajar el conjunto. Inserte las pilas en el receptáculo previsto para ello, en el sentido indicado.

► Configuración del enlace radio

Un sistema (central + desvío) se identifica por un canal radio. El canal de radio por defecto es el canal 11 (configuración descrita en la página 12). Podrá conservar este valor o modificarlo si tiene problemas de interferencias. Las siguientes etapas describen las operaciones que hay que realizar para instalar el desvío de central. Son similares en caso de una central de detección suplementaria.

➤➤➤Etapa n° 3

Active el enlace radio en cada uno de los elementos del sistema mediante la siguiente secuencia de teclas:

Código * 7 1 0 1

donde 'Código' es el código confidencial (1234 mientras no lo personalice)



El canal de radio deberá ser único en el vecindario para impedir las interferencias de radio entre diferentes sistemas AQUALARM. Deberá cambiarlo si su central de detección activa la sirena de un vecino.



Si utiliza la función de reinicialización de los parámetros de fábrica, el enlace radio se desactivará y deberá activarse de nuevo para que el enlace radio funcione.

➤➤➤Etapa n° 4

La prueba del enlace radio se efectúa introduciendo la siguiente secuencia de teclas:

Código * 7 2 0 en la central (emisión)

Código * 7 2 1 en el desvío (recepción)

donde 'Código' es el código confidencial (1234 mientras no lo personalice).

El nivel de recepción se visualiza en los indicadores luminosos del teclado del cajetín de desvío. Se deberá obtener al menos un indicador luminoso intermitente de manera continua para que el enlace radio sea correcto. Cuanto mayor sea el número de indicadores luminosos encendidos, mejor será el enlace radio.

El desvío no se podrá instalar en ningún caso cuando no se encienda ningún indicador luminoso.

➤➤➤Etapa n° 5

Coloque el zócalo del cajetín en el lugar elegido y marque los 4 puntos de fijación en el muro. Fíjelo utilizando los tacos (taladrado Ø 6 mm) y los tornillos que se entregan. Cierre el cajetín.

➤➤➤Etapa n° 6

Una vez instalado el desvío de central, deberá realizar la prueba de funcionamiento de todo el sistema (véase el apartado correspondiente en la página 14).

Modo operativo

La gestión de AQUALARM se efectúa por medio del teclado en la central de detección o en el desvío de central (dispositivo opcional). Gracias a él, podrá:

- actuar en el sistema (por ejemplo, paso al modo de baño),
- recibir información por medio de los indicadores luminosos acoplados a bips sonoros (baterías con poca carga, por ejemplo).

Cuando pulse las teclas del teclado, se emitirá un bip sonoro:

- bip corto, para cualquier pulsación,
- bip corto y agudo al final de cada secuencia válida,
- bip largo y más grave cuando se detecte un error.

Por ejemplo, cuando se introduzca el código confidencial: cada tecla emitirá un bip y, si el código introducido es correcto, se oír un bip agudo al final.

► Cambio del código confidencial

Cuando reciba el AQUALARM, el código confidencial por defecto será 1234 para la central y para el desvío (opcional). Deberá cambiarlo para grabar su propio código en cada uno de estos dispositivos. Introduzca la siguiente secuencia:

Código * 0 1 Y Y Y Y

donde 'Código' es el código en curso e Y Y Y Y es el nuevo código a registrar.

Teclee, por ejemplo, 1 2 3 4 * 0 1 9 8 7 6 para sustituir el código por defecto 1234 por 9876.

Si ha perdido su código confidencial, podrá utilizar la función de reinicialización del sistema para volver al valor por defecto (1234). Para ello, mantenga pulsadas las teclas 1 y 3 del teclado mientras coloca las pilas.



La reinicialización afectará a todos los parámetros de funcionamiento del sistema, que volverán a su valor por defecto. Si ha modificado algunos valores, deberá volver a introducir los parámetros. **Si ha instalado el desvío de central de AQUALARM, no olvide volver a introducir los parámetros del enlace radio (y seleccionar el canal) para que sea de nuevo operativa.**

► Gestión de los estados del sistema

Su AQUALARM deberá estar siempre en modo de vigilancia cuando no haya nadie bañándose. Por tanto, deberá gestionar los cambios de estado, fundamentalmente cuando desee bañarse. En la siguiente tabla se presentan los diferentes estados posibles, las señales luminosas y sonoras asociadas así como las acciones que pueden realizarse a partir de dicho estado.

Estado	Señal asociada	Acciones posibles
Sin vigilancia (modo de Baño)	  Indicador rojo intermitente	- Paso manual al modo de vigilancia mediante 2 pulsaciones sucesivas de OK (secuencia OK OK) Se recomienda esperar la reactivación automática para una sensibilidad óptima. Si el foso de su piscina está demasiado agitado, el paso al modo manual será rechazado y se emitirá un bip grave. Paso al modo de fuera de servicio (Código *99)

Tras el baño, el sistema se reactivará automáticamente cuando la piscina esté de nuevo en calma. No obstante, podrá acelerar este proceso reactivando usted mismo el sistema pulsando dos veces la tecla OK. El sistema le informará de la reactivación inminente de la vigilancia (estado de Reactivación en curso) mediante los indicadores luminosos que parpadean alternativamente pero, sobre todo, con bips sonoros que se repiten con un breve intervalo.

Atención: si la calma no ha vuelto completamente a la piscina, la reactivación manual podría rechazarse (bip grave) o la sirena podría activarse.

Será necesario extremar la vigilancia del adulto responsable entre el final del baño y la reactivación del sistema de alarma.

Estado	Señal asociada	Acciones posibles
Reactivación en curso	 Indicadores verde y rojo parpadeando alternativamente y se emiten bips sonoros	- Retorno al modo de baño mediante pulsación de cualquier tecla - Paso automático al modo de vigilancia al cabo de 10 segundos

Este modo es intermedio entre el modo sin vigilancia y el modo de vigilancia. Sirve para indicarle que el sistema está a punto de pasar al modo de vigilancia.

Estado	Señal asociada	Acciones posibles
En vigilancia (Baño prohibido)	 Indicador verde intermitente	- Paso al modo de baño mediante introducción del código confidencial - Paso al modo de alarma si se detecta una caída - Paso al modo de fuera de servicio (Código *99)

Quando desee bañarse, deberá desactivar momentáneamente la alarma y pasar al modo de baño. Para ello, introduzca el código confidencial. Dispondrá de unos diez minutos para entrar en el agua. Una vez transcurrido dicho tiempo, el sistema se reactivará automáticamente.

Atención: El usuario que apaga el sistema deberá ser consciente de que la vigilancia humana tiene que tomar el relevo.

Estado	Señal asociada	Acciones posibles
Alarma en curso	Sirena activada	- Detención de la sirena mediante la pulsación de cualquier tecla - Detención automática al cabo de 60 segundos (tiempo configurable): la vigilancia se desactivará momentáneamente y se reactivará automáticamente a continuación.

La alarma se activará cuando se detecte una caída o actividad en la piscina mientras el sistema esté en modo de vigilancia.

Es imprescindible reaccionar cuando suene la alarma e intervenir lo más rápidamente posible.

Estado	Señal asociada	Acciones posibles
Fuera de servicio (Detención completa de la central)	Todos los indicadores están apagados, no hay ningún bip sonoro	Reactivación introduciendo el código confidencial. A continuación, será obligatorio proceder a una prueba funcional del sistema.

La parada completa de la central se realiza introduciendo el código confidencial seguido por la secuencia de teclas: * 9 9. (la pulsación del último '9' no irá seguida por un bip sonoro ya que el sistema estará entonces apagado). La parada es necesaria para cambiar las pilas (recomendado al principio de la temporada) o para cualquier otra operación que requiera el desmontaje del aparato. **Atención: El usuario que apaga el sistema deberá ser consciente de que la vigilancia humana ha de tomar el relevo.**

Después de cada parada, y sea cual sea su duración, se deberá realizar una prueba del funcionamiento del sistema tal y como se describe en este manual (página 14)

► Señales de alerta y de fallo

En la siguiente tabla se presentan los diferentes problemas que puede señalar la central de detección (y el desvío de central si se ha equipado con este dispositivo). En lo relativo a la detección de una caída, como es lógico, hay que intervenir inmediatamente. Los problemas de funcionamiento señalados tampoco deberán minimizarse: **podrían reflejar un auténtico problema de seguridad.**

Señal	Problemas detectados	Acciones posibles
Sirena activada	Inmersión o actividad en la piscina	Pulse cualquier tecla para detener la sirena. Es preciso reaccionar rápidamente cuando se active la sirena. Lea atentamente los consejos de seguridad.
 Indicador  intermitente mediante serie de 1 flash + Bips sonoros	Carga baja de las pilas (aparato local)	Reconocimiento con OK: los bips cesarán, pero el indicador continuará parpadeando hasta la desaparición del problema. Sustituya rápidamente las pilas (véase el procedimiento para el cambio de las pilas).
 Indicador  intermitente mediante serie de 2 flashes + Bips sonoros	Carga baja de las pilas (aparato remoto)	Reconocimiento con OK: los bips cesarán, pero el indicador continuará parpadeando hasta la desaparición del problema. Sustituya rápidamente las pilas (véase el procedimiento para el cambio de las pilas).

Indicador luminoso  intermitente con series de 1 flash + Bips sonoros	Interferencias del enlace radio	Reconocimiento con OK: los bips cesarán, pero el indicador luminoso seguirá parpadeando hasta que desaparezca el problema. Intente cambiar el canal de radio utilizado (véanse los parámetros de funcionamiento).
Indicador luminoso  parpadeando mediante serie de 2 flashes + Bips sonoros	Pérdida del enlace radio	Reconocimiento con OK: los bips cesarán, pero el indicador luminoso seguirá parpadeando hasta que desaparezca el problema. Compruebe que la distancia entre la central y su desvío no es demasiado grande y que no ha aparecido ningún obstáculo.
Indicador luminoso  intermitente con series de 3 flashes + Bips sonoros	Problema de detección: piscina demasiado agitada para garantizar una detección fiable	Reconocimiento con OK: los bips cesarán, pero el indicador luminoso seguirá parpadeando hasta que desaparezca el problema. Compruebe si el agua está agitada (presencia de viento fuerte); de lo contrario, cerciórese de que el tubo está sumergido en el agua.
Indicador luminoso  con intermitencia rápida y permanente	Fallo general	Su aparato no funciona; póngase en contacto rápidamente con nuestro servicio técnico.

► Parámetros de funcionamiento

Todos los parámetros de funcionamiento están definidos por defecto, de forma que su AQUALARM está “listo para su uso”. Sin embargo, tal vez decida modificar determinados valores para adaptar de forma óptima el funcionamiento del sistema a su uso personal. En la siguiente tabla se presentan los parámetros que podrá modificar, la secuencia de teclas correspondientes y los valores permitidos. El código confidencial se representa siempre mediante la palabra ‘Código’.

Función configurada	Secuencia de teclas	Valor
Nuevo código confidencial	Código * 0 1 Y Y Y Y	Por defecto 1 2 3 4 Y Y Y Y nueva contraseña

Reinicialización del sistema Atención: Todas las modificaciones que ha realizado se habrán perdido, especialmente la configuración del enlace radio, que ya no será operativo	Teclas 1 y 3 pulsadas al colocar las pilas	Todos los parámetros (incluido el código confidencial) se reinicializarán y volverán a su valor predeterminado.
---	--	---

Duraciones

Plazo de activación de la sirena en fase de alarma	Código * 5 2 D donde la duración es Dx30 s	Mín. D=2 (60 s), Máx. D=9 (4 min. 30) Por defecto D=2 (60 s)
Duración del modo de prueba mensual	Código * 5 3 D D donde la duración es Dx30 s	Mín. D=06 (3 min.) Máx. D=99 (49 min. 30) Por defecto D=10 (5 min.)

Niveles sonoros

Nivel sonoro de bips del teclado (cuando se pulsa una tecla)	Código *60N	N de 0 a 9 Por defecto N=1
Nivel sonoro de bips de advertencia (cuando se indica un problema)	Código *61N	N de 1 a 9 Por defecto N=5
Nivel sonoro de los bips que indican la reactivación inminente de la alarma	Código *62N	N de 1 a 9 Por defecto N=5

Enlace radio

Canal de radio utilizado - En caso de interferencias, podrá intentar cambiar dicho parámetro -	Código *70NN	NN de 11 a 26 inclusive Por defecto NN=11
Activación del enlace radio Desactivación del enlace radio	Código *7101 Código *7100	Por defecto, el enlace radio no está activado

Pruebas de funcionamiento

Prueba de radio que deberá ejecutarse en la(s) central(es) en emisión y en el desvío en recepción	Código * 7 2 M	M = 0: emisión M = 1: recepción
Prueba mensual (duración configurable con la función 53)	Código * 1 0	

► Ejemplos de utilización

AQUALARM está en modo de vigilancia. Desea bañarse.

- Introduzca su código confidencial en la central o en el desvío: el sistema pasará al modo de baño. Dispondrá de unos diez minutos (plazo de reactivación automática) para entrar en el agua.
- Si no entra en la piscina en el tiempo establecido, el sistema no detectará actividad en el agua y la alarma se reactivará automáticamente. Se le advertirá de la inminencia de la reactivación mediante bips sonoros (volumen configurable). Entonces, podrá pulsar cualquier tecla para volver al modo de baño. Si no interviene, se emitirá un bip final más largo y el sistema volverá al modo de vigilancia.

Se está bañando (AQUALARM está en modo de baño). Sale del agua.

- Una vez que haya vuelto la calma a la piscina, podrá pulsar dos veces la tecla OK para reactivar manualmente el sistema. Si no se produce ninguna intervención, la alarma se reactivará automáticamente cuando la piscina esté de nuevo en calma.



Quando se reactive manualmente el AQUALARM, su sensibilidad no será óptima inmediatamente y, por tanto, no deberá relajar la vigilancia del foso. Si se intenta reactivar manualmente el sistema cuando el foso está todavía demasiado agitado, se emitirá un bip sonoro grave: la reactivación no será posible.

► Cambio de las pilas

Su central de detección contiene 4 pilas alcalinas LR20, al igual que su desvío de central (dispositivo opcional). Cuando la carga de las pilas comience a estar baja, se le enviará un mensaje luminoso y sonoro (véase el apartado “Señales de alerta y de fallo”). **Deberá cambiarlas sin demora por pilas del mismo modelo (marca Duracell, tipo LR20, referencia PC1300 o MN1300).** Hemos sometido estas pilas a rigurosas pruebas de consumo, fundamentalmente con grandes variaciones de temperatura, y sólo podemos garantizar el funcionamiento del AQUALARM si se utiliza el mismo modelo de pilas. **Asegúrese de utilizar siempre pilas cuya fecha de caducidad no haya expirado.**



Para cambiar las pilas, es preciso que la central esté totalmente parada para permitir su apertura. **Entonces, deberá redoblar la vigilancia y controlar que los niños no se acerquen a la piscina, que se encontrará momentáneamente privada de la vigilancia del AQUALARM.**



Por motivos de seguridad evidentes, y aunque se hayan realizado pruebas en laboratorio que determinan una duración de vida de tres años (sin activación de la sirena), se recomienda cambiar las pilas al principio de cada temporada.



No deberá tirar las pilas gastadas al cubo de la basura, sino llevarlas a los lugares de recogida. Esto **es una obligación, en conformidad con el decreto n° 99-374 del 12 de mayo de 1999.**



Queda prohibido el uso de pilas recargables.

► Su AQUALARM en período invernal

La ley n° 2003-9 del 3 de enero de 2003 relativa a la seguridad de las piscinas, obliga a instalar y fijar de manera permanente a lo largo de todo el año un sistema de protección. Su AQUALARM no funcionará cuando la superficie del agua esté helada (hielo ligero o fuerte) o cuando la piscina no esté completamente llena. Por tanto, deberá:

- impedir que la piscina se hiele por medio de un invernado activo y programando los períodos de filtración necesarios en función de las condiciones climáticas, así como mantener el nivel de agua en la piscina.
- o bien prever otro dispositivo normalizado para el invierno. En este caso, le recomendamos detener el AQUALARM, retirar la tapa y guardarlo (el zócalo podrá permanecer en su sitio). Por supuesto, cuando vuelva a ponerlo en servicio, deberá realizar una prueba de funcionamiento.



Deberá comprobar que no se ha helado el agua en el tubo del AQUALARM (lo que podría ocurrir aunque la piscina no esté helada). Para cerciorarse, realice una prueba de funcionamiento del sistema.

Procedimiento de prueba



Será necesario efectuar periódicamente una prueba funcional completa de su sistema de protección o encargar su realización a un profesional.

Para probar si su AQUALARM funciona correctamente, deberá simular la caída de un cuerpo de 6 kg en su piscina (según las pruebas, con o sin viento, la norma prevé un peso de 6 u 8 kg). Lo más sencillo es utilizar 4 botellas de plástico de 1,5 l, llenarlas de agua y unir las, pie contra cabeza, con cinta adhesiva de embalar. De este modo, obtendrá un "maniquí" muy similar a las exigencias de la norma: 6 kg, 65 cm y densidad 1. Átelo a una cuerda para poder recogerlo más fácilmente. Este maniquí podrá utilizarlo todos los meses.



Antes de cualquier prueba de detección de una caída, compruebe que el AQUALARM está en modo de vigilancia (primer indicador verde parpadeando); de lo contrario, **espere hasta la puesta en marcha automática.**



En caso de problemas, espere hasta la reactivación automática del sistema para una sensibilidad óptima e identifique los elementos perturbadores (filtración, robot...). Asegúrese de que ha respetado los consejos que figuran en este manual para minimizar su impacto.

► Primera puesta en servicio

➤➤➤Etapa n° 1

Prevea una protección para los oídos y **verifique que el AQUALARM está en modo de vigilancia; si no fuera así, espere hasta la puesta en marcha automática.** Sitúese en el lugar más alejado de la central. Haga caer el maniquí a la piscina: deposítelo en el borde de la piscina (con las botellas paralelas al borde perimetral) y empújelo al agua. La sirena **deberá** activarse como máximo en los 12 segundos siguientes a la caída. En caso de problemas, compruebe las indicaciones de la etapa 2 de la instalación (página 5). Si el problema persiste, póngase inmediatamente en contacto con nuestro servicio técnico.

➤➤➤Etapa n° 2

Asegúrese de que la sirena se oye desde su vivienda o lugar de alojamiento. De lo contrario, **deberá** instalar el desvío de central de AQUALARM. Para ello, póngase en contacto con su distribuidor.

➤➤➤Etapa n° 3

Pulse una tecla cualquiera para parar la sirena. El AQUALARM se pondrá automáticamente en modo de vigilancia al cabo de unos diez minutos de calma en la piscina.



El resultado de esta primera prueba deberá anotarse en la ficha de puesta en servicio que deberá devolvernos obligatoriamente (véase al final de este manual).

► Prueba mensual

Su sistema AQUALARM posee un modo de prueba en el cual la vigilancia está activada, pero con una potencia sonora de la sirena reducida para no molestar al vecindario (¡y proteger sus oídos!).

➤➤➤Etapa n° 1

Verifique que el AQUALARM está en modo de vigilancia y pase al modo de prueba tecleando:

Código * 1 0

donde 'Código' es el código confidencial (1234 mientras no lo haya personalizado).

El indicador luminoso que señala un problema parpadea y se emiten bips sonoros durante todo el período de la prueba (5 minutos, tiempo configurable).

➤➤➤Etapa n° 2

Sitúese en el lugar más alejado de la central y haga caer el maniquí en la piscina: colóquelo en el borde de la piscina (con las botellas paralelas al borde perimetral) y empújelo al agua. La sirena de la central **deberá** activarse (así como la del desvío de central si se ha instalado) como máximo en los 12 segundos siguientes a la caída. En caso de problemas, verifique las indicaciones de la etapa n° 2 de la instalación (página 5), así como la presencia y el estado de la junta en el extremo del aparato. Si el problema persiste, póngase en contacto inmediato con nuestro servicio técnico.

➤➤➤Etapa n° 3

Pulse una tecla cualquiera para pararla. Le recomendamos que espere hasta la reactivación automática de la alarma al término del período de prueba.



Esta prueba deberá realizarse mensualmente y los resultados habrán de anotarse en la cartilla de mantenimiento, al final de este manual.



Deberá realizar esta prueba después de cada parada completa del sistema para cerciorarse de que la alarma funciona correctamente.

Consejos de seguridad



**La seguridad de sus hijos
sólo depende de usted!**
**El riesgo es máximo cuando los niños son
menores de cinco años.**
**¡Los accidentes no sólo le ocurren
a los demás!**
¡Esté preparado para enfrentarse a ellos!

Vigile y actúe.

- La vigilancia de los niños deberá ser lo más cercana posible y constante.
- Designe a un sólo responsable de la seguridad.
- Refuerce la vigilancia cuando haya varios usuarios en la piscina.
- Enseñe a nadar a sus hijos lo antes posible.
- Mójesse la nuca, los brazos y las piernas antes de entrar en el agua.
- Aprenda los primeros auxilios, sobre todo los específicos para los niños.
- Prohíba las zambullidas o los saltos en presencia de niños pequeños y en caso de piscina con una profundidad inferior a 1,80 m.
- Prohíba las carreras y los juegos impetuosos en las cercanías de la piscina.
- No autorice el acceso a la piscina sin chaleco o manguitos a un niño que no sepa nadar perfectamente y que no esté acompañado en el agua.
- No deje juguetes en el foso de la piscina ni cerca de él si no está vigilado.
- Mantenga de forma permanente el agua límpida y sana.
- Almacene los productos de tratamiento del agua fuera del alcance de los niños.
- Algunos sistemas de natación a contracorriente no permiten la reactivación automática del sistema de detección de inmersión.
- Algunos robots de limpieza del tipo robot inmersor son incompatibles con los sistemas de detección de inmersión.
- Para impedir el acceso de los niños menores de cinco años al foso cuando se haya activado la señal de fallo, tome todas las medidas necesarias hasta que se repare.
- Únicamente estará autorizado el cambio de pilas, baterías y fusibles, que deberá hacerse al principio de la temporada.
- Este sistema de alarma no sustituye al sentido común ni a la responsabilidad individual. Tampoco tiene como fin sustituir la vigilancia de los padres y/o de los adultos responsables, que seguirá siendo el factor esencial para la protección de los niños menores de cinco años.

- Esta alarma es un equipo de seguridad que indica un peligro (o riesgo de peligro). La intervención rápida en **menos de 3 minutos** de un adulto responsable será obligatoria cuando suene la **señal de alerta**.
- El usuario que apague el sistema deberá ser consciente de que la **vigilancia humana** habrá de tomar el relevo.
- Es **imperativo reaccionar** cuando suene la señal de fallo.
- Será **necesario extremar** la vigilancia del adulto responsable entre el final del baño y la **reactivación** del sistema de alarma.
- Deberá **suprimirse** la natación a contracorriente al final del baño para que pueda **reactivarse** el sistema de alarma.
- No se garantizan las prestaciones definidas por la norma NF P 90-307-1 por encima de niveles de viento superiores a los **especificados en la presente norma**.
- Durante el tiempo de reactivación automática, el adulto responsable deberá vigilar el foso permaneciendo en el borde el **tiempo necesario** para que el sistema recupere su función de vigilancia. La **reactivación efectiva** se materializará por el paso de un indicador rojo al indicador verde.

Prevea

- Un teléfono accesible **cerca** del foso para no dejar a sus hijos sin vigilancia cuando esté hablando por el aparato.
- Salvavidas y una **pértiga** cerca del foso.

En caso de accidente:

- Saque al niño del agua lo más rápidamente posible.
- Llame inmediatamente a los servicios de emergencia y siga los consejos que le den.
- Quítele al niño la ropa mojada y cúbralo con mantas calientes.

Memorice y coloque cerca de la piscina los números del servicio de primeros auxilios

Bomberos: 18 en Francia.

SAMU: 15 en Francia.

N° europeo de emergencia: 112 (accesible desde cualquier teléfono)

Centro regional toxicológico

Su piscina es un lugar sumamente peligroso para los niños pequeños. No olvide nunca que sólo unos segundos de descuido pueden tener consecuencias dramáticas. Dado que un niño puede ahogarse sin ruido en unos minutos en veinte centímetros de agua, sólo una vigilancia activa y constante de los adultos permite una prevención eficaz. Por consiguiente, es importante no dejarlo nunca solo, ni perderlo de vista. **La instalación del sistema AQUALARM no deberá reducir en absoluto su atención ni su vigilancia activa y visual del foso.** AQUALARM es un elemento de seguridad pasiva que puede servirle de ayuda si sus hijos escapan a su vigilancia, pero sólo usted será responsable de su seguridad.

Condiciones de la garantía

Su AQUALARM (en adelante denominado el “Producto”) tiene una garantía de 2 años (central de detección y desvío opcional).

► Su Garantía

Por la presente garantía, Maytronics France, responsable de la comercialización de AQUALARM (en adelante, “el Producto”), certifica que este producto está exento de defectos de materiales y fabricación, por un período de 2 (DOS) AÑOS a partir de su fecha de adquisición. Esta garantía se entiende como piezas y mano de obra del producto devuelto al taller bajo reserva de que el fallo no entre en el marco de las exclusiones de la garantía. Si durante el período de garantía se demostrara que el producto es defectuoso debido a un defecto de materiales o de fabricación, Maytronics France procederá gratuitamente a la reparación o a la sustitución (según la apreciación de Maytronics France) del aparato o de sus piezas defectuosas, y según las condiciones definidas a continuación. Maytronics France se reserva el derecho (basado en su única apreciación) de cambiar las piezas sueltas de los productos defectuosos o de sustituir los productos de poco valor por piezas o productos nuevos o revisados en fábrica.

► Exclusiones de la garantía

- Deberá registrar su AQUALARM dentro de los 15 días posteriores a su compra (véase la página 23 de este manual). Maytronics France se reserva el derecho de rechazar su garantía gratuita en caso de que los elementos solicitados no pudieran ser presentados, o que las informaciones que deben contener estuvieran incompletas o fueran ilegibles.
- Deberá realizar mensualmente las pruebas que permitan certificar el correcto funcionamiento del sistema y anotar los resultados en la cartilla de mantenimiento. Cualquier incumplimiento de estas obligaciones constituirá una condición de exclusión de la garantía.
- La garantía no se aplicará si su instalación no es absolutamente conforme a la descripción proporcionada en esta guía.
- Si el cliente usuario vendiera su AQUALARM durante el período de garantía, el nuevo propietario perderá el beneficio de dicha garantía. Se considerará que el nuevo propietario acepta esta condición.
- Esta garantía no se aplicará si el modelo o el número de serie que figura en el producto hubiera sido modificado, borrado, eliminado o fuera ilegible.

Esta garantía no cubrirá ninguno de los puntos siguientes:

- Mantenimiento periódico y reparación o sustitución de piezas debido al desgaste normal.
- Cualquier adaptación o modificación que tenga como objetivo mejorar el producto tal como se ha comprado y como se describe en el modo de empleo, sin el acuerdo previo por escrito de Maytronics France.
- Costes de transporte, costes de transporte a domicilio y todos los riesgos de transporte relacionados directa o indirectamente con la garantía de este producto.
- Deterioros resultantes de:
 - Una utilización incorrecta, incluyendo -pero no exclusivamente- la utilización inadecuada del sistema o que no respete las instrucciones de Maytronics France en cuanto a la instalación, la utilización y el mantenimiento correcto del producto.
 - La reparación realizada por reparadores no acreditados o por el propio cliente.

- Accidentes, rayos, inundaciones, inmersión del producto, incendios o cualquier otra causa que no sea responsabilidad de Maytronics France.



Atención: Lea atentamente las condiciones de la garantía. Si no se cumpliera una de estas condiciones, no se podrá tener en cuenta la garantía vinculada a su sistema AQUALARM.

► Devolución al Servicio Posventa

- Toda devolución de un producto con objeto de beneficiarse de la garantía deberá ser previamente aceptada por Maytronics France. Para ello, el cliente deberá ponerse en contacto con el servicio técnico de Maytronics France. Si se reconoce que el Producto es defectuoso, se transmitirá al cliente un número de devolución del Producto.
- El Producto deberá reexpedirse bien protegido, en su embalaje de origen, a la dirección indicada, acompañado del original de la factura de venta, de la que el comprador deberá conservar una copia. En el embalaje, al lado de la dirección del destinatario, deberá figurar en caracteres bien legibles, el número de devolución que se le haya indicado. Cualquier Producto que llegue sin el número de devolución será rechazado. Los gastos y riesgos relacionados con la devolución del Producto correrán a cargo del cliente.
- Cuando recibamos el paquete, realizaremos las pruebas necesarias para comprobar la avería. En caso de que ésta fuera efectiva, procederemos a su sustitución o reparación lo antes posible.



Ni su distribuidor, ni Maytronics France tendrán la obligación de sustituir sistemáticamente su aparato en caso de inmovilización. Durante este período, deberá reforzar la vigilancia activa de su piscina.

► Límites de responsabilidad

La responsabilidad de Maytronics France en virtud de las presentes garantías se limita a la reparación del AQUALARM o a la sustitución del mismo. Maytronics France no tendrá la obligación de sustituir o reparar el Producto si no pudiera aplicarse la Garantía contractual/ limitada, tal como se ha expuesto en los apartados anteriores.

La responsabilidad total de Maytronics France para cualquier Producto defectuoso no podrá, en ningún caso, ser superior al precio de compra de dicho Producto defectuoso. Esta limitación será válida aunque Maytronics France no pudiera reparar o sustituir, o no reparara o sustituyera un Producto defectuoso, y si el daño no correspondiera al objetivo fundamental. Maytronics France no podrá ser considerada, en ningún caso y bajo ninguna circunstancia, responsable de los demás costes, gastos, pérdidas o daños de cualquier tipo resultantes de la utilización del producto. No se podrá considerar a Maytronics France responsable de ningún daño general, indirecto, accesorio o especial.

La presente garantía constituirá la responsabilidad total de Maytronics France con relación a los productos y a los servicios suministrados en virtud de la presente garantía.

Maytronics France no garantizará ninguna otra obligación, deber o responsabilidad, ya sean contractuales o extracontractuales (incluyendo la responsabilidad por negligencia) u otros respecto al cliente.

Es necesario recordar que ciertas condiciones climáticas difíciles podrían desestabilizar el Producto (activaciones intempestivas). En dichas situaciones, vigile que su hijo no se acerque a la piscina. Evite tener parado su detector de inmersión durante periodos prolongados.

Ninguna de las cláusulas de esta garantía afectará a los derechos que pudieran corresponder legalmente al usuario.



Maytronics France sólo tiene una obligación de medios: suministrarle un aparato en estado de funcionamiento, sin defectos de materiales y de fabricación. En ningún caso, Maytronics France, ni sus distribuidores, podrán ser considerados responsables de la caída o del ahogamiento de un niño, de un adulto o de un animal. Usted seguirá siendo el único responsable de la seguridad de su piscina.



Las sirenas integradas de la central de detección (y del desvío de central) son conformes a las exigencias de la norma NF P 90-307-1. En ningún caso, Maytronics France, ni sus distribuidores podrán ser considerados responsables en caso de problemas derivados de la activación de las sirenas.

► Declaración de conformidad

El sistema de detección de inmersión Aqualarm ha superado con éxito las pruebas que certifican su conformidad:

- a la norma NF P 90-307-1 relativa a los sistemas de alarma para piscinas (certificado de conformidad emitido por el Laboratoire National d'Essais (Laboratorio Nacional de Pruebas francés) suministrado con el producto).
- a la directiva R&TTE 1999/5/CE relativa a los equipos radioeléctricos (certificado de conformidad reproducido en la página 20).

Producto	Central de detección	Desvío de central
Referencia	AQUALARM_A2009	AQUALARM_REP10
Alimentación	+6 V—1 A	+6 V—1 A
Banda de frecuencias	2,4 GHz	2,4 GHz

AQUALARM es un producto de la empresa Maytronics France.

- Para cualquier información sobre el producto, póngase en contacto con nosotros: por correo postal, a la siguiente dirección:

MAYTRONICS FRANCE

34 Avenue des Tamaris

ZI Athelia II, 13704 La Ciotat Cedex, Francia

► **N°Azur 0 810 025 030**

PRIX APPEL LOCAL

- por correo electrónico a la dirección support@maytronics.fr

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE EQUIPO RADIOELÉCTRICO
(DIRECTIVA R&TTE 1999/5/CE)

IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

AQUALARM, Sistema de detección de inmersión

Aplicación prevista: Alarma de piscina

La empresa Maytronics France, representada por su Director General, declara bajo su total responsabilidad que el producto descrito anteriormente está en conformidad con las exigencias esenciales aplicables de la directiva 1999/5/CE:

- Artículo 3.1 a (protección de la salud y la seguridad de los usuarios):
Norma de seguridad eléctrica aplicada: EN 60950-1 Ed. 01
- Artículo 3.1b (exigencias de protección en lo que respecta a la compatibilidad electromagnética)
Norma de CEM aplicada: EN 301 489-17 Ed.02 / EN 50130-4 Ed.95 + A1 Ed.98 + A2 Ed.03
- Artículo 3.2 (utilización eficaz del espectro radioeléctrico para evitar las interferencias nocivas):
Norma de RADIO aplicada: EN 300 328-1

A dicho efecto, declara que se han efectuado todas las series de pruebas de radio pertinentes.

En La Ciotat, a 6 de abril de 2009

Identificación del organismo homologado encargado de la realización de las pruebas:

EMITECH

Dirección: 3 rue des Coudriers

ZA del observatorio - CAP 78

78180 MONTIGNY LE BRETONNEUX

FRANCIA

Número de identificación: 0536

Cartilla de mantenimiento

Anote aquí el n° de serie de su Aqualarm:
Central
Desvío

Las pruebas funcionales de su sistema AQUALARM deberán realizarse mensualmente. Los resultados deberán anotarse en la siguiente tabla. Deberá indicar la fecha de la prueba, su resultado y añadir su firma.

>>>>>> En caso de fallo, póngase inmediatamente con nuestro servicio técnico.

Fecha de la prueba	Resultado: Éxito o fallo	Firma



FICHA DE PUESTA EN SERVICIO

Acaba de adquirir un sistema de detección de inmersión AQUALARM, por lo que le quedamos sumamente agradecidos. Este producto está sometido a condiciones de garantía que deberá leer atentamente. Para beneficiarse plenamente de nuestra garantía, deberá registrar su producto dentro de los 15 días siguientes a la compra. Para ello, podrá:

- o bien conectarse a <http://garantie.maytronics.fr> (podrá imprimir el registro de la garantía).
- o bien rellenar esta ficha, firmarla y devolvérmola por correo postal, acompañada de una copia de la factura. Maytronics France se reserva el derecho de rechazar su garantía gratuita en caso de que las informaciones indicadas fueran incompletas o ilegibles.

En a de de

Firma

Registre
el producto
y benefíciase
de la garantía de

2 años.

Para ello,
conéctese

a

<http://garantie.maytronics.fr>

o devuelva la
la ficha adjunta.



Para cualquier información sobre el producto,
póngase en contacto con nosotros:

N°Azur 0 810 025 030

PRIX APPEL LOCAL



MAYTRONICS FRANCE

34 Avenue des Tamaris

ZI Athelia II, 13704 La Ciotat Cedex,

Francia



support@maytronics.fr



Registre
el producto
y benefíciase
de la garantía de
2 años.

Para ello,
conéctese
a

<http://garantie.maytronics.fr>
o devuelva la
la ficha adjunta.

Sus datos

Apellidos.....Nombre.....

Empresa.....

Dirección.....

Código postal.....Localidad.....

Tel.....Fax.....

Dirección de correo electrónico.....

Su distribuidor

Empresa.....

Código postal.....Localidad.....

Sistema Aqualarm comprado el.....

Aqua Inte
Agua po

El número de serie figura en
la etiqueta de características del
producto (en el dorso del embalaje
o directamente sobre el producto).



 **aqualarm** CLASSIC

Sistema en su posesión

☐ Central de detección

N° de serie

☐ Desvío de central

N° de serie

Prueba efectuada el

Caída detectada en menos de 12 s

☐ Sí ☐ No

La alarma se oye desde la casa

☐ Sí ☐ No





Aqua Inte

Agua po

Aqualarm Classic

8151435 04/2012

Aqua Inte

Aqua po

Maytronics France

34 Avenue des Tamaris
ZI Athelia II, 13704 La Ciotat Cedex, Francia
www.maytronics.fr
E-mail: support@maytronics.fr
Siren 441 743 002

▶ N°Azul 0 810 025 030

PRECIO DE LLAMADA LOCAL

Lea este manual atentamente y guárdelo para consultarlo en el futuro